



**UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**  
GENÈVE

**CONSEIL**

**Trente-troisième session ordinaire**  
**Genève, 20 octobre 1999**

**RAPPORT SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX DU COMITÉ TECHNIQUE  
ET DES GROUPES DE TRAVAIL TECHNIQUES**

*Établi par le Bureau de l'Union*

**COMITÉ TECHNIQUE**

1. Le comité technique (ci-après dénommé "comité") a tenu sa trente cinquième session à Genève du 22 au 24 mars 1999. Le compte rendu détaillé de cette session a été publié sous la cote TC/35/12 Prov.
2. On trouvera ci-après un exposé des principaux résultats de la session :
  - a) Le comité a pris note des rapports sur l'état d'avancement des travaux des groupes de travail technique et a approuvé les programmes de ces groupes pour l'année à venir.
  - b) Il s'est employé à répondre aux diverses questions que les groupes de travail technique lui ont soumises et qui figurent dans le document TC/35/3.
  - c) Au cours de la session, le comité a adopté les principes directeurs d'examens ci-après, après avoir approuvé les modifications proposées verbalement par le comité de rédaction :

- TG/46/5(proj.) : Onion, Shallot/Oignon, Échalote/Zwiebel, Schalotte/Cebolla, Chalota
- TG/50/7(proj.) : Grapevine/Vigne/Rebe/Vid
- TG/58/5(proj.) : Rye/Seigle/Roggen/Centeno
- TG/62/5(proj.) : Rhubarb/Rhubarbe/Rhabarber/Ruibarbo
- TG/63/5(proj.) : Black Radish/Radis d'été, d'automne et d'hiver/Rettich/Rábano negro, Rabanito
- TG/64/5(proj.) : Radish/Radis de tous les mois/Radieschen/Rábano, Rabanito
- TG/85/5(proj.) : Leek/Poireau/Porree/Puerro
- TG/125/5(proj.) : Walnut/Noyer/Walnuß/Nogal
- TG/163/2(proj.) : Apple Rootstock/Porte-greffes du pommier/Apfel-Unterlagen/Portain-jerto de manzano
- TG/164/2(proj.) : Cymbidium/Cymbidium/Cymbidie/Cymbidium
- TG/165/2(proj.) : Dill/Aneth/Dill/Eneldo
- TG/166/2(proj.) : Opium/Seed Poppy/Pavot/Mohn/Adormidera, Amapola
- TG/167/2(proj.) : Okra/Gombo/Okra/Okra
- TG/168/2(proj.) : Statice/Limonium, Statice/Statice/Limonium
- TG/169/2(proj.) : Pyrus Rootstocks/Porte-greffe de pyrus/Pyrus-Unterlagen/Portainjerto de pyrus
- TG/171/2(proj.) : Weeping Fig/Ficus benjamina/Birkenfeige/Ficus benjamina

d) Il a pris note des corrections apportées à la version révisée du document relatif à l'examen de l'homogénéité des espèces autogames et des espèces à multiplication végétative qui fait l'objet du document TC/34/5 Rev.

e) Il a confirmé que l'application générale des analyses COYD et COYU exposées dans le document TC/33/7 concerne au premier chef les espèces allogames.

f) Il a pris note du projet de révision de l'introduction générale aux principes directeurs d'examens (TG/1/2) présenté par le comité de rédaction et les présidents des groupes de travail techniques et du fait que, immédiatement après la clôture de la trente quatrième session du comité technique, deux jours de réunion ont été prévus pour avancer cette révision.

g) Il a longuement débattu de la façon de procéder au tri préalable des variétés avant la réalisation des essais en plein champ ou en serre et a demandé à tous les groupes de travail techniques de réexaminer cette question sur la base d'exemples concrets.

h) Il a noté qu'en octobre 1998 le conseil a élu Mme Elise Buitendag (Afrique du Sud) et M. Michael Camlin (Royaume-Uni) respectivement à la présidence et à la vice-présidence du comité technique. Le conseil a également élu M. Camlin président du BMT et Mme Françoise Blouet (France) présidente du TWA.

i) Il a confirmé à nouveau sa décision de considérer comme insuffisante aux fins de la distinction une différence tenant exclusivement à un endophyte.

j) Il a proposé aux États membres d'étudier avec soin les problèmes liés à des demandes portant sur du matériel sélectionné dans la nature.

k) La plupart des membres du comité technique se sont prononcés contre l'utilisation des caractères électrophorétiques pour les espèces allogames; il faudrait cependant recueillir des informations complémentaires.

l) Le comité a décidé que tous les principes directeurs d'examen comporteront un nouveau paragraphe 8 traitant de la situation de la variété au regard de la législation sur la protection de l'environnement et sur la santé humaine et animale.

m) Il va devoir continuer à étudier la question de l'appréciation de l'uniformité dans les caractères observés sur des échantillons globaux.

n) Il s'est félicité de la mise à disposition d'informations sur le site Web de l'UPOV [www.upov.int](http://www.upov.int) et des informations rassemblées spécialement sur des questions intéressant le TWC par le Royaume-Uni sur le site : <http://www.bioss.sari.ac.uk/links/upov>.

o) Il s'est félicité de la mise à jour annuelle du document TC/35/4 consacré aux espèces sur lesquelles des connaissances techniques pratiques ont été acquises.

### Élection de nouveaux présidents

3. Le Comité technique a pris note que les groupes de travail techniques ont proposé des candidats à leur présidence future. Sur la base de ces propositions, le Comité technique a proposé au Conseil d'élire à la présidence des groupes de travail techniques, pour les trois années à venir, les personnes suivantes :

TWC : M. Wieslaw Pilarczyk (Pologne)  
TWF : M. Josef Harsanyi (Hongrie)  
TWO : Mme Elizabeth Scott (Royaume-Uni)  
T WV : Mme Julia Borys (Pologne).

### Programme de la trente-sixième session du comité

4. Le comité tiendra sa trente-sixième session à Genève, du 29 au 31 mars 2000. Il est prévu que les points ci-après seront examinés lors de la session : rapports sur l'état d'avancement des travaux et questions présentés par les groupes de travail techniques; révision de l'introduction générale aux principes directeurs d'examen, méthodes, techniques et matériel nouveaux pour l'examen des variétés. En outre, le comité prendra des décisions sur les principes directeurs d'examen que les groupes de travail techniques lui soumettront pour adoption.

## RAPPORT SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX DES GROUPES DE TRAVAIL TECHNIQUES, Y COMPRIS LE BMT

### Rapport sur l'état d'avancement du Groupe de travail technique sur les plantes agricoles (TWA)

5. Le Groupe de travail technique sur les plantes agricoles a tenu sa vingt-huitième session à Ottawa (Canada), du 22 au 25 juin 1999, sous la présidence de Mme Françoise Blouet

(France), et le Sous-groupe sur le cotonnier et le riz s'est réuni le 21 juin 1999 dans la même ville. Le projet de compte rendu de cette session sera diffusé sous la cote TWA/28/22 Prov.

6. Au cours de sa session, le TWA a achevé ses travaux sur le projet de principes directeurs d'examen du tournesol en vue de le soumettre au Comité technique pour adoption. Il a également examiné et achevé, en vue de les soumettre aux organisations professionnelles pour observations, les projets de principes directeurs d'examen du brome, du cotonnier, du radis chinois, du trèfle violet, du trèfle souterrain et de la moutarde blanche. En ce qui concerne les principes directeurs d'examen du riz, il a constaté la nécessité d'attendre des contributions supplémentaire de la part de pays asiatiques. Il a en outre examiné des documents de travail sur les principes directeurs d'examen du dactyle, du lotier et de la fétuque des prés ou fétuque élevée, dont il reprendra l'examen à sa prochaine session.

7. Outre ses travaux sur les principes directeurs d'examen, le TWA a traité des principaux points ci-après :

a) Il a débattu de l'inclusion d'informations techniques dans le CD-ROM UPOV et proposé d'y faire figurer les caractères pour le groupement ou les données fournies dans le questionnaire technique, à l'exception de l'information sur les pedigrees et de la formule des hybrides.

b) Il a choisi le colza et le blé comme espèces prioritaires sur lesquelles devront porter les travaux futurs du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN (BMT), tout en soulignant que des études sur d'autres espèces seraient aussi nécessaires.

c) Il a examiné un document de travail pour la préparation d'une nouvelle introduction générale pour la conduite de l'examen DHS et proposé les principaux points suivants

i) la nouvelle introduction générale devra être examinée par le Comité administratif et juridique avant adoption finale par le Conseil;

ii) le document principal devra énoncer des principes fondamentaux; les questions en suspens et les points particuliers seront traités dans une collection distincte de documents complémentaires;

iii) un équilibre devra être observé entre les deux principaux objectifs des principes directeurs d'examen, à savoir l'harmonisation de la description variétale et la normalisation de l'examen DHS.

d) Le TWA a débattu de l'utilisation de l'électrophorèse pour l'examen DHS et a relevé que les divergences de vues, en particulier quant à l'utilisation de cette méthode comme moyen de preuve, tiennent peut-être à des systèmes différents de prise de décisions. Il a en conséquence décidé d'élaborer pour la prochaine session un document traitant de la manière générale de procéder pour établir la distinction, y compris les moyens de preuve et l'utilisation des caractères électrophorétiques.

e) Il a décidé d'établir pour la prochaine session un document traitant du problème de la protection "à tiroirs" (*envelope protection*). Le document traitera des cas où, après

l'introduction de caractères nouveaux, des variétés protégées existantes contiennent plusieurs sous-groupes dans lesquels ces caractères nouveaux s'expriment différemment.

f) Des exposés ont été présentés sur les méthodes de tri préalable et sur les méthodes qui permettraient de réduire la taille de plantation des collections de référence. Le TWA a décidé d'établir pour la prochaine session un document général intitulé "Gestion d'une collection de référence", qui contiendra des orientations générales sur le tri préalable et sur la bonne gestion d'une collection de référence. Il a également convenu de procéder à une étude empirique du tri préalable de façon à analyser les différences entre les États membres dans les méthodes de tri préalable ou de groupement.

g) Il a considéré la proposition relative à l'établissement de futurs principes directeurs d'examen de l'UPOV et débattu de la façon de choisir des variétés qui pourraient servir d'exemples à cet égard, compte tenu de l'expansion que connaît l'UPOV dans le monde entier.

h) Il a pris connaissance des résultats d'une analyse du degré d'homogénéité de variétés de colza qui a été menée en Allemagne et en France, où les normes d'homogénéité appliquées pour le colza sont différentes.

i) Il a débattu des principes généraux et de la manière de procéder pour établir la distinction (et l'homogénéité et la stabilité) avec l'aide de la formule parentale.

8. Le TWA tiendra sa vingt-neuvième session à Uppsala (Suède) du 27 au 30 juin 2000. Au cours de cette session, il prévoit d'examiner les projets de principes directeurs d'examen du brome, du cotonnier, du radis chinois, du trèfle violet, du riz, du trèfle souterrain, du chou-navet et de la moutarde blanche et des documents de travail sur les principes directeurs d'examen du dactyle, du lotier, de la fétuque des prés, de la canne à sucre, de la fétuque élevée, du tabac et de la navette. Il devrait en outre examiner les questions suivantes : nouvelle introduction générale, gestion des collections de référence, enquête sur le tri préalable, décision quant à la distinction, protection "à tiroirs" des variétés et tolérance relative en matière d'homogénéité, ainsi que des questions issues de la session du Comité technique.

#### Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur (TWC)

9. Le Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur a tenu sa dix-septième session à Helsinki (Finlande) du 29 juin au 2 juillet 1999, sous la présidence de M. J. Law (Royaume-Uni). Le compte rendu détaillé de la session a été publié sous la cote TWC/17/13 Prov. Les principaux éléments qui en ressortent sont les suivants :

a) le TWC a formulé plusieurs propositions de révision de l'introduction générale aux principes directeurs d'examen et a réparti les tâches pour l'élaboration des documents complémentaires.

b) Il a pris note des progrès accomplis en ce qui concerne le disque compact ROM de l'UPOV et insisté sur la nécessité du code UPOV; il a débattu de l'inclusion d'informations techniques, mais les opinions exprimées ont été divergentes.

c) Il a pris note de la difficulté pour le BMT d'obtenir des données aux fins de son étude des méthodes et sollicitera les obtenteurs pour voir s'ils pourraient en fournir.

d) Il a pris note des études sur les avantages que peuvent présenter des dispositifs en blocs incomplets pour l'analyse DHS.

e) Il a noté plusieurs possibilités qui permettraient de réduire le nombre de variétés de références à cultiver chaque année.

f) Il a examiné un modèle de seuil destiné à figurer dans les principes directeurs d'examen, qui pourrait être utilisé pour vérifier les caractères et leur niveau d'expression.

g) Il a étudié les possibilités d'arriver plus tôt à une décision quant à la distinction, l'homogénéité et la stabilité (soit au bout de deux ans au lieu de trois à l'heure actuelle).

h) Il a constaté la nécessité d'arriver à convenir de termes normalisés à employer par les phytotechniciens et les statisticiens (par exemple pour les caractères qualitatifs et quantitatifs).

i) Il a noté la mise à jour par des experts du Royaume-Uni, sur le site Internet <http://www.bioss.sari.ac.uk/links/upov>, des informations relatives aux systèmes de gestion de bases de données utilisés par les États membres de l'UPOV, aux logiciels échangeables, aux adresses de messagerie électronique des experts de l'UPOV et aux documents établis par le TWC.

j) Il a noté que la version du programme DUSTNT, utilisable sous Windows, mise au point par des experts du Royaume-Uni, est désormais disponible auprès de l'experte du Royaume-Uni (mél. : [sally.watson@dani.gov.uk](mailto:sally.watson@dani.gov.uk)); il a invité les États à utiliser plus nombreux ce logiciel mis à disposition gratuitement et qui devrait faciliter l'harmonisation entre les États membres.

k) Il a noté que le projet de "panneau d'affichage" pour les questions techniques concernant les variétés et les semences a été abandonné faute d'avoir suscité un intérêt suffisant.

10. Le TWC tiendra sa dix-huitième session à Kiev (Ukraine) du 12 au 15 juin 2000. Le groupe de travail a également envisagé la possibilité d'organiser dans la même ville, les 9 et 10 juin, un atelier sur le traitement des données avant la prochaine réunion pour les pays de la région. Au cours de cette session, le TWC prévoit d'aborder ou de reprendre l'étude des questions suivantes : compte rendu des questions soulevées lors de la trente-sixième session du Comité technique et présentant un intérêt particulier pour le groupe de travail; questions soulevées par d'autres groupes de travail techniques; compte rendu des faits nouveaux survenus dans les États membres; base de données UPOV-ROM sur les variétés végétales; révision de l'introduction générale aux principes directeurs d'examen; document de synthèse sur l'analyse d'images; les caractères dont l'expression dépend de l'espacement et les ressources végétales; essais prolongés en alpha-plans sur la betterave sucrière; un document d'actualisation sur les alpha-plans; la méthode des alpha-plans sur un an, par comparaison

avec des essais menés sur deux et trois ans; l'analyse en blocs incomplets appliquée aux pois; les alpha-plans sous l'angle du groupement des variétés; un nouveau document sur les résultats de l'étude de simulation menée chez le ray-grass; l'utilisation de l'analyse COYD et de l'analyse COYU en plusieurs sites pour les plantes fourragères; questions découlant de la sixième session du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN (BMT); télécommunications, logiciels échangeables et adresses; évolutions dans le domaine du World Wide Web; liste des documents statistiques établis par le TWC; liste de document statistiques contenant des recommandations et des méthodes pouvant intéresser les groupes de travail techniques.

#### Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF)

11. Le Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF) a tenu sa vingt-neuvième session à Caloundra (Australie) du 9 au 14 novembre 1998, sous la présidence de M. Chris Barnaby (Nouvelle-Zélande). Au cours de cette session, dont le compte rendu détaillé a été publié sous la cote TWF/29/14, le TWF a achevé ses travaux sur les principes directeurs d'examen des porte-greffes du pommier, de la vigne, des porte-greffes du pyrus et du noyer en vue de les soumettre au comité pour adoption. Il a aussi achevé ses travaux sur les principes directeurs d'examen du poirier (révision) en vue des les soumettre aux organisations professionnelles pour observations et a abordé ou repris l'étude des documents de travail sur les principes directeurs d'examen des agrumes (révision) et de l'actinidia. Par ailleurs :

a) Il s'est félicité des progrès récents accomplis dans l'élaboration d'une base de données informatisée centrale de l'UPOV sur disque compact ROM et de sa mise à jour bimestrielle.

b) Il a noté que la diffusion de listes des variétés à l'essai a été abandonnée parce que cette information est disponible sur le disque UPOV-ROM.

c) Il a de nouveau proposé que les documents de l'UPOV soient disponibles sous forme électronique. Il a noté que tous les principes directeurs d'examen pourront être mis à disposition prochainement sous forme électronique, mais a souligné que d'autres documents importants devraient aussi être accessibles sur l'Internet ou sur disque compact ROM.

d) Il s'est félicité de la mise à jour sur l'Internet, par des experts du Royaume-Uni, de plusieurs documents et d'informations sur les travaux du TWC, dont une liste des adresses électroniques de tous les experts techniques qui participent aux travaux de l'UPOV.

e) Il a noté qu'une version du logiciel DUSTW (pour Windows) utilisable gratuitement pour l'analyse DHS sera disponible à la fin de 1998, ce qui contribuera à l'harmonisation des essais.

f) Il a déploré que le comité n'ait pas suffisamment tenu compte de l'avis des groupes de travail techniques compétents pour l'horticulture et ait essayé d'imposer l'utilisation de l'analyse COY malgré l'opinion générale des phytotechniciens.

g) Il a pris note de l'adoption du document TC/34/5 Rev., où figure une version révisée de l'exposé sur l'examen de l'homogénéité des espèces autogames et des espèces à multiplication végétative.

h) Il s'est prononcé en faveur d'une liste exhaustive de caractères, sans astérisque, dans laquelle chaque État choisirait les caractères appropriés à sa situation, de préférence à une liste restreinte à laquelle chaque État ajouterait des caractères, mais avec un risque de différences dans les niveaux d'expression et les libellés pour des faits identiques ou similaires.

i) À la demande du BMT, il a sélectionné le pêcher et les agrumes comme espèces fruitières sur lesquelles concentrer la recherche relative aux méthodes nouvelles.

j) Il a souligné à nouveau que les nouvelles méthodes non encore utilisées pour l'examen de la distinction ne devraient pas être employées pour le tri des variétés en vue de la réalisation des essais, à moins qu'il n'existe une étroite corrélation entre certains résultats et un caractère morphologique ou physiologique utilisé dans les principes directeurs d'examen.

k) Il a étudié l'introduction générales aux principes directeurs d'examen et proposé de nombreuses modifications à apporter au texte actuel.

l) Il a examiné des propositions visant l'harmonisation des libellés, des niveaux d'expression et des dessins pour le tableau des caractères et fait de nombreuses propositions d'amélioration.

m) Il a pris note de la nouvelle définition de la plante hors-type.

n) La dernière session du comité avant la session ordinaire du Conseil de 1999 devant avoir lieu du 22 au 24 mars 1999, le TWF a déjà proposé au comité de recommander au conseil d'élire en 1999 M. Joseph Harsanyi (Hongrie) pour assurer la présidence du TWF à compter d'octobre 1999.

12. Le TWF tiendra sa trentième session à Nitra (Slovaquie) du 6 au 10 septembre 1999. Pendant cette session, il prévoit d'achever ses travaux sur les principes directeurs d'examen du poirier (révision) en vue de les soumettre au comité pour adoption. Il envisage par ailleurs d'aborder ou de reprendre l'étude des documents de travail relatifs aux principes directeurs d'examen de l'abricotier (révision), des agrumes (révision), du prunier européen (révision), du figuier, de l'actinidia (révision), de la barbadine, du *Prunus* porte-greffes et des porte-greffes du noyer. Le groupe de travail compte en outre examiner les questions suivantes : de brefs comptes rendus des faits nouveaux survenus dans les États membres en matière de protection des variétés d'espèces fruitières; des questions relatives à l'examen des variétés d'espèces fruitières; les décisions importantes prises lors des sessions précédentes du groupe de travail et du comité; un rapport actualisé du Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur (TWC) relatif à l'examen d'homogénéité; les méthodes, techniques et matériel nouveaux pour l'examen des variétés; l'examen des variétés de porte-greffes; la révision de l'introduction générale aux principes directeurs d'examen; la normalisation des principes directeurs d'examen; l'harmonisation des formes.

Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO)

13. Le Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO) a tenu sa trente et unième session à Christchurch (Nouvelle-Zélande) du 16 au 21 novembre 1998, sous la présidence de M. Joost Barendrecht (Pays-Bas). Au cours de cette session, dont le compte-rendu détaillé a été publié sous la cote TWO/31/19, le TWO a achevé ses travaux sur les principes directeurs d'examen du cymbidium, du *Limonium* et du *Ficus benjamina* en vue de les soumettre au comité pour adoption. Il a également achevé ses travaux sur les principes directeurs d'examen de l'iris, de l'anigozanthos, de l'*Osteospermum* et du gerbera (révision) en vue de les soumettre aux organisations professionnelles pour observations. Il a en outre abordé ou repris l'examen de plusieurs documents de travail de sous-groupe relatifs à des principes directeurs d'examen. Il a par ailleurs débattu d'un certain nombre de points :

a) Il s'est félicité des progrès récents accomplis dans l'élaboration de la base de données informatisée centrale de l'UPOV et de sa mise à jour bimestrielle et proposé quelques améliorations.

b) Il a noté que la diffusion de listes des variétés à l'examen a été abandonnée parce que cette information est disponible sur le disque UPOV-ROM.

c) Il a de nouveau proposé que les documents de l'UPOV soient mis à disposition sous forme électronique. Il a noté que tous les principes directeurs d'examen pourront être prochainement disponibles sous forme électronique, mais a souligné que d'autres documents importants devraient aussi être accessibles sur l'Internet ou sur disque compact ROM.

d) Il s'est félicité de la mise à jour sur l'Internet, par des experts du Royaume-Uni, de plusieurs documents et d'informations sur les travaux du TWC, dont une liste des adresses électroniques de tous les experts techniques qui participent aux travaux de l'UPOV.

e) Il a noté qu'une version du logiciel DUSTW (pour Windows) utilisable gratuitement pour l'analyse DHS sera disponible à la fin de 1998, ce qui contribuera à l'harmonisation des essais.

f) Il a déploré que le comité n'ait pas suffisamment tenu compte de l'avis des groupes de travail techniques compétents pour l'horticulture, qui sont tous opposés à l'utilisation de l'analyse COY, et qu'il ait fait d'une méthode permettant de résoudre des problèmes particuliers propres à certaines espèces herbacées une méthode imposée à tous les groupes de travail, bien que ces derniers l'aient déclarée inappropriée, non applicable, non nécessaire, bref totalement inopportune [corrigé par le comité technique].

g) Il a pris note de l'adoption du document TC/34/5 Rev. où figure une version révisée de l'exposé sur l'examen de l'homogénéité des espèces autogames et des espèces à multiplication végétative.

h) Il s'est déclaré préoccupé par le débat que suscite l'utilisation de nouvelles méthodes pour le tri préalable des variétés. Il a répété que ces nouvelles méthodes sont superflues et inutiles en la présence des bons caractères pour le groupement. Ces méthodes ne doivent pas être employées pour le tri des variétés en vue de la réalisation des essais à moins qu'il n'existe une étroite corrélation entre certains résultats et un caractère morphologique ou physiologique utilisé dans les principes directeurs d'examen.

i) À la demande du BMT, il a sélectionné le rosier et le chrysanthème comme espèces ornementales sur lesquelles concentrer la recherche relative aux méthodes nouvelles. Il a toutefois tenu à déclarer qu'il estime ces méthodes superflues, inutiles puisque l'on dispose de méthodes bien meilleures telles que l'analyse d'images ou la surface du pollen, et donc pas du tout souhaitables.

j) Il s'est prononcé en faveur d'une liste exhaustive de caractères, sans astérisque, dans laquelle chaque État choisirait les caractères appropriés à sa situation, de préférence à une liste restreinte à laquelle chaque État ajouterait des caractères, mais avec un risque de différences dans les niveaux d'expression et les libellés pour des faits identiques ou similaires.

k) Il a étudié des propositions visant l'harmonisation des libellés, des niveaux d'expression et des dessins pour le tableau des caractères et a fait de nombreuses propositions d'amélioration.

l) Il a étudié l'introduction générale aux principes directeurs d'examen et proposé de nombreuses modifications à apporter au texte actuel .

m) Il a proposé une modification du questionnaire technique portant sur les conditions de mise en vente liées à des considérations environnementales ou sanitaires.

n) Il a pris note qu'en Allemagne, des titres de protection ont été délivrés pour trois variétés résultant de modifications dues à la présence d'endophytes, les juristes allemands n'ayant pas suivi le comité dans son raisonnement de ne pas accepter de considérer de telles variétés comme distinctes.

o) Il a pris note de la nouvelle définition de la plante hors-type, tout en envisageant aussi la possibilité d'en améliorer le libellé.

p) Il a noté que jusqu'à présent l'étude de l'analyse d'images n'a guère progressé et convenu de réserver la première matinée de sa prochaine session exclusivement à l'analyse d'images.

q) La dernière session du comité avant la session ordinaire du Conseil de 1999 devant se tenir à Genève du 22 au 24 mars 1999, le TWO a déjà proposé au comité de recommander au conseil d'élire en 1999 Mme Elizabeth Scott (Royaume-Uni) à la présidence du TWO.

14. Le TWO tiendra sa trente-deuxième session à Pruhonice, près de Prague (République tchèque) du 13 au 18 septembre 1999. Au cours de cette session, il prévoit d'achever ses travaux sur les principes directeurs d'examen du calluna, du gerbera (révision), de l'iris, de l'anigozanthos et de l'osteospermum en vue de les soumettre au comité pour adoption finale. Il abordera ou reprendra l'étude des principes directeurs d'examen des espèces suivantes : calla, chrysanthème (révision), célosie, cyprès, *Dendrobium*, eucalyptus gunnii, Eustomia,

chamelaucium, guzmania, *Hippeastrum*, impatiente, lavande vraie ou lavandins, *Leptospermum*, *Nerium*, pommier ornemental (révision), pentas, pétunia, *Poinsettia* (révision), tagète, telopia et thym. Le TWO compte aussi examiner les questions suivantes : bref compte rendu des faits nouveaux particuliers survenus dans la protection des variétés de plantes ornementales et d'arbres forestiers; décisions importantes prises aux dernières sessions du groupe de travail et du comité; examen des variétés d'espèces ornementales reproduites par voie sexuée; cas spéciaux dans des espèces nouvelles; révision de l'introduction générale aux principes directeurs d'examen; harmonisation des principes directeurs d'examen; utilisation des formes dans les principes directeurs d'examen.

Rapport sur l'état d'avancement des travaux du groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV)

15. Le groupe de travail technique sur les plantes potagères a tenu sa trente-troisième session à Hanovre (Allemagne) du 5 au 9 juin 1999, sous la présidence de M. Baruch Bar-Tel (Israël). Le projet de compte rendu de cette session sera publié sous la cote TWV/33/15 Prov.

16. Au cours de cette session, le TWV a achevé ses travaux sur les projets de principes directeurs d'examen de la chicorée à café et de la chicorée endive, en vue de les soumettre au Comité technique pour adoption. Il a également examiné et achevé, en vue de les soumettre aux organisations professionnelles pour observations, des projets de principes directeurs d'examen du chou frisé, du fenouil, de l'ail, de l'artichaut, du chou-navet, de la tomate et du navet. Il a en outre examiné un projet de principes directeurs d'examen du thym, qui sera aussi examiné à la prochaine session du Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO).

17. Le TWV a par ailleurs traité les principaux points suivants :

a) Il a affirmé à nouveau la nécessité d'une coopération internationale en matière de tests de résistance à la maladie.

b) Il a pris note du débat qui s'est instauré au sein de l'Office communautaire des variétés végétales (OCVV) en ce qui concerne l'incidence de la commercialisation d'hybrides sur la nouveauté des lignes parentales et a décidé de demander conseil au Comité technique.

c) Il a noté qu'un document directeur sur les dénominations variétales est en cours d'élaboration pour la protection communautaire des variétés végétales et le catalogue commun de la Communauté européenne. Il demandera à l'expert de l'OCVV d'exposer les lignes directrices envisagées dans une instance appropriée de l'UPOV, pour examen.

d) Il a étudié le questionnaire proposé concernant le traitement des variétés génétiquement modifiées aux fins de l'examen DHS.

e) Il a considéré à nouveau la durée des examens DHS et noté la difficulté d'arrêter une règle d'application uniforme en raison des différences de pratique existant d'un pays à l'autre.

f) Il a débattu à nouveau du problème de l'utilisation d'échantillons globaux et demandera au Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur (TWC) d'envisager une méthode statistique permettant d'estimer l'homogénéité d'une variété en utilisant plusieurs échantillons globaux.

g) Il a débattu de l'inclusion d'informations techniques dans le disque compact ROM de l'UPOV et proposé que, en ce qui concerne les variétés protégées, chaque État membre soit tenu de fournir au moins des données sur les caractères pour le groupement, mais puisse aussi fournir des informations supplémentaires.

h) Il a formulé plusieurs propositions concernant la révision de l'introduction générale à l'examen DHS.

18. Le TWV tiendra sa trente-quatrième session à Angers (France) du 10 au 15 septembre 2000. Au cours de cette session, il prévoit d'examiner les projets de principes directeurs d'examen du chou frisé, du fenouil, de l'ail, de l'artichaut, du chou-navet, de la tomate, du navet et du thym (sous réserve de finalisation par le Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers) ainsi que les documents de travail concernant les principes directeurs d'examen du basilic, de la fève ou féverole, du céleri-rave et du céleri-branché (révision), du chou de Chine (révision), du raifort sauvage, du Physalis, du chou-rave (révision), de la lentille, de la laitue (révision), du romarin officinal et de la courgette. Le groupe compte aussi discuter de la nouvelle introduction générale, de la coopération internationale pour les tests de résistance à la maladie, des variétés génétiquement modifiées, du nombre de plantes dans le champ et de la taille de l'échantillon pour l'examen de la distinction et de l'homogénéité, ainsi que de questions découlant de la session du comité technique.

#### Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN (BMT)

19. Le Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN (BMT) a tenu sa cinquième session à Beltsville, Maryland (États-Unis d'Amérique) du 28 au 30 septembre 1998, sous la présidence de M. Joël Guiard (France). Le projet de compte rendu sur cette session a été publié sous la cote BMT/5/17. Il a déjà été rendu compte de cette session au Conseil dans le document C/32/10 Add.

20. Il est rappelé qu'à la suite de l'invitation de l'Office communautaire des variétés végétales (OCVV), la sixième session du BMT qui se tiendra à Angers (France) du 1<sup>er</sup> au 3 mars 2000. Les débats devraient porter sur les questions suivantes : a) brève présentation des techniques biochimiques et moléculaires : nouvelles techniques, avantages et limites des différentes techniques; b) analyse de variance à l'intérieur des variétés et entre variétés, notamment homogénéité et stabilité des marqueurs moléculaires; c) méthodes statistiques : intervalles de confiance et amélioration de la précision des estimations d'écart; représentation graphique des distances génétiques; comparaison entre les distances génétiques et les distances phénotypiques; association de renseignements provenant de divers types de données (AFLP, SSR, données morphologiques, etc.); d) création et normalisation de bases de données de profils d'ADN; e) possibilités d'utilisation des profils d'ADN dans l'examen DHS et conséquences de cette utilisation; f) opinions des obtenteurs sur l'établissement des profils d'ADN; g) recours aux méthodes d'établissement des profils d'ADN pour des expertises dans le cadre de litiges portant sur la notion de variété

essentiellement dérivée; h) utilisation des profils d'ADN (associés à des caractères morphologiques) pour procéder à un tri préalable lors de l'examen DHS.

*21. Le Conseil est prié*

*a) de prendre note des informations ci-dessus et du programme du Comité technique et des groupes de travail techniques et de les approuver;*

*b) de prendre note des informations et du programme du TWF et du TWO qui seront communiqués oralement ou dans un additif au présent document et de les approuver; et*

*c) de se prononcer sur la proposition du comité qui figure au paragraphe 3 (élection de nouveaux présidents);*

[Fin du document]